

Brüsszel, 2018.12.5.
COM(2018) 841 final

Szóbeli jegyzék

a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Unióból és az Európai Atomenergia-közösségből történő kilépéséről szóló megállapodásról

KÍSÉRŐLEVÉL A KÖVETKEZŐHÖZ:

SZÓBELI JEGYZÉK A NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK AZ EURÓPAI UNIÓBÓL ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉGBŐL TÖRTÉNŐ KILÉPÉSÉRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSRÓL

Kísérőlevél harmadik országoknak

A(z) [feladó¹] nagyrabecsülését fejezi ki kormányuknak, és tisztelettel átadja az Egyesült Királyságnak az Európai Unióból és az Euratómból történő kilépéséről szóló megállapodásra vonatkozó, csatolt szóbeli jegyzéket.

Továbbá minden olyan egyezmény, megállapodás vagy rendelkezés esetében, amelynek az Európai Unió aláírója, részes fele vagy résztvevője, és amelynek kormányuk a letéteményese vagy elnöke, a(z) [feladó] tisztelettel kéri kormányukat, hogy a csatolt szóbeli jegyzéket ismertesse ezen egyezmény, megállapodás vagy rendelkezés többi részes felével vagy résztvevőjével.

A csatolt szóbeli jegyzéket az Unió tagállamai az Egyesült Királysággal együtt jóváhagyták.

A(z) [feladó] megragadja az alkalmat, hogy kormányuk felé ismételten kifejezésre juttassa mély nagyrabecsülését.

Kísérőlevél nemzetközi szervezeteknek

A(z) [feladó²] nagyrabecsülését fejezi ki szervezetüknek, és tisztelettel átadja az Egyesült Királyságnak az Európai Unióból és az Euratómból történő kilépéséről szóló megállapodásra vonatkozó, csatolt szóbeli jegyzéket.

Továbbá minden olyan egyezmény, megállapodás vagy rendelkezés esetében, amelynek az Európai Unió aláírója, részes fele vagy résztvevője, és amelynek szervezetük a letéteményese vagy titkársága, tisztelettel kérjük szervezetük érintett szervét vagy hatóságát, hogy a csatolt szóbeli jegyzéket ismertesse ezen egyezmény, megállapodás vagy rendelkezés többi részes felével vagy résztvevőjével.

A csatolt szóbeli jegyzéket az Unió tagállamai az Egyesült Királysággal együtt jóváhagyták.

A(z) [feladó] megragadja az alkalmat, hogy szervezetük felé ismételten kifejezésre juttassa mély nagyrabecsülését.

¹ Az Unió küldöttségének vezetője, ha van akkreditált uniós küldöttség és az Unió központja, ha nincs akkreditált uniós küldöttség.

² Az Unió küldöttségének vezetője, ha van akkreditált uniós küldöttség és az Unió központja, ha nincs akkreditált uniós küldöttség.

SZÓBELI JEGYZÉK A NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK AZ
EURÓPAI UNIÓBÓL ÉS AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉGBŐL TÖRTÉNŐ KILÉPÉSÉRŐL
SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁSRÓL

1. 2017. március 29-én Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (a továbbiakban: Egyesült Királyság) kormánya bejelentette az Európai Tanácsnak az Egyesült Királyság azon szándékát, miszerint kilép az Európai Unióból (a továbbiakban: Unió) és az Európai Atomenergia-közösségből (a továbbiakban: Euratom) az Európai Unióról szóló szerződés 50. cikkével összhangban. Ennélfogva az Egyesült Királyság 2019. március 30-án megszűnik az Európai Unió és az Euratom tagállama lenni.
2. Az Unió és az Euratom, továbbá az Egyesült Királyság [időpont]-án/-én – az Európai Unióról szóló szerződés 50. cikkének (2) bekezdésével összhangban – az Egyesült Királyság Unióból és Euratomból történő kilépésére vonatkozó rendelkezéseket meghatározó megállapodást (a továbbiakban: a kilépésről rendelkező megállapodás)³ írt alá. A kilépésről rendelkező megállapodás 2019. március 30-án lép hatályba, figyelemmel az Egyesült Királyság általi előzetes megerősítésére, valamint az Unió és az Euratom általi megkötésére.
3. Az Egyesült Királyság Unióból és Euratomból történő kilépésére vonatkozó sajátos helyzet kezelése céljából a kilépésről rendelkező megállapodás határozott idejű átmeneti időszakról rendelkezik, amely alatt – bizonyos nagyon korlátozott kivételeket leszámítva – az uniós jog alkalmazandó lesz az Egyesült Királyságra és az Egyesült Királyságban, és az uniós jogban szereplő – beleértve a tagállamok által végrehajtott és alkalmazott jogot is –, a tagállamokra vonatkozó hivatkozásokat úgy kell érteni, hogy azok magukban foglalják az Egyesült Királyságot is.
4. Az Unió és az Euratom, továbbá az Egyesült Királyság megállapodtak arról, hogy az uniós jog a kilépésről rendelkező megállapodás értelmében magában foglalja az Unió (vagy az Euratom) által, vagy az Unió (vagy az Euratom) nevében eljáró tagállamok által, illetve az Unió (vagy az Euratom) és tagállamai által együttesen kötött nemzetközi megállapodásokat.
5. A kilépésről rendelkező megállapodás időben történő megerősítésére és megkötésére figyelemmel az Unió és az Euratom értesíti a fenti 4. pontban említett nemzetközi megállapodások részes feleit, hogy az átmeneti időszak alatt az Egyesült Királyság e nemzetközi megállapodások alkalmazásában az Unió és az Euratom tagállamaként kezelendő.
6. Egyetértés született abban, hogy az e jegyzékben foglalt elvek kiterjednek az Unió vagy az Euratom által létesített, jogi kötőerővel nem rendelkező nemzetközi jogi eszközökre és rendelkezésekre is, valamint a fenti 4. pontban említett azon nemzetközi megállapodásokra is, amelyeket ideiglenesen alkalmaznak.

³ A kilépésről rendelkező megállapodás megtekinthető a következő internetes oldalon [hivatkozás a Bizottság honlapjára: https://ec.europa.eu/commission/brexit-negotiations/negotiating-documents-article-50-negotiations-united-kingdom_en] [hivatkozás a Hivatalos Lapra és a kilépésről rendelkező megállapodás aláírásáról szóló tanácsi határozatra]

7. Az átmeneti időszakra vonatkozó – a kilépésről rendelkező megállapodás más releváns, különösen az első részében szereplő rendelkezéseivel összefüggésben értelmezendő – rendelkezéseket a kilépésről rendelkező megállapodás negyedik része (126–132. cikk) határozza meg.

8. Az átmeneti időszak 2019. március 30-án kezdődik és 2020. december 31-ig tart, a kilépésről rendelkező megállapodás azonban lehetőséget biztosít az átmeneti időszak legfeljebb 24 hónappal való, egyetlen határozat elfogadásával történő meghosszabbítására. Meghosszabbítás esetén az Unió és az Euratom ezt egy további szóbeli jegyzékben fogja közölni.

9. Az átmeneti időszak végén az Egyesült Királyságra a továbbiakban nem vonatkoznak a fenti 4. és 6. pontban említett nemzetközi megállapodások. Ez nem érinti az Egyesült Királyság azon multilaterális megállapodásokkal kapcsolatos jogállását, amelyeknek az Egyesült Királyság saját jogán részes fele.